

Wiedergewinnungsplan/piano di recupero		25/03/2026
Inhalt / contenuto Feststellung der SUP Pflicht Verifica di assoggettabilità a VAS		
Projekt / progetto WIEDERGEWINNUNGSPLAN „Sinfonia-Haslachstraße 1“ – der Wohnbauzone B3 Auffüllzone in der Haslachstraße PIANO DI RECUPERO “Sinfonia- Via Aslago 1” della zona residenziale B3 di completamento in via Aslago		
Auftraggeber / committente Gemeinde Bozen - Comune di Bolzano		
Projektant / progettista Areaarchitetti		
		Rif. A03

UMWELTVORBERICHT EINLEITUNG Das vorliegende Dokument ergibt sich aus der Notwendigkeit für die Gemeindeverwaltung, die Prüfung der SUP-Pflicht für die Änderung der Durchführungsbestimmungen des WGP „Sinfonia-Haslachstraße 1“ durchzuführen. Der Umweltvorbericht wurde gemäß Anhang II der Richtlinie 2001/42/EG (Kriterien zur Ermittlung möglicher erheblicher Auswirkungen gemäß Artikel 3 Absatz 5) strukturiert. Der Vorbericht zeigt die Merkmale des Planes sowie die durch die Realisierung des Planes hervorgerufenen Umweltauswirkungen auf. VORBEMERKUNG Vorausgeschickt, dass, - wie im entsprechenden technischen Erläuterungsbericht beschrieben, wurde es im Hinblick auf einen bevorstehenden Antrag auf eine Änderung der raumordnerische Konformität erforderlich, einige Artikel der technischen Durchführungsbestimmungen des Wiederherstellungsplans „Sinfonia-Haslachstraße 1“ zu ändern, um eine bessere Verwaltung der Hofräume/privaten Grünflächen zu ermöglichen; - dass sich die betreffenden Änderungen darauf beschränken, die Vorgaben der spezifischen Vorschriften in Bezug auf Regulierung, Sicherheit, Hygiene und Barrierefreiheit zu übernehmen; - dass es sich um Änderungen an Art. 3.3 „Maximale Baurechtsgrenze“ und Art. 3.11.a „Hofraum/privates Grün“ handelt; - dass insbesondere die Errichtung von Überdachungen im „Hofraum/privates Grün“ gestattet werden soll, die unbedingt erforderlich sind, um die Zugangstreppen zu unterirdischen Räumen oder andere Bauwerke abzudecken, die für Abfallstellplätze, Ökoinseln und Bauwerke für Anlagen unbedingt erforderlich sind; es wird eine Prüfung der SUP-Pflicht gemäß Art. 6 des Landesgesetzes 17/2017 durchgeführt.	RAPPORTO PRELIMINARE AMBIENTALE INTRODUZIONE Il presente documento nasce dalla necessità per l'Amministrazione Comunale di procedere alla Verifica di assoggettabilità a VAS della variante alle norme di attuazione del PDR “Sinfonia-Via Aslago1”. Il rapporto preliminare ambientale è stato strutturato secondo l'allegato II della direttiva 2001/42/CE (criteri per la determinazione dei possibili effetti significativi di cui all'articolo 3, paragrafo 5). Il rapporto preliminare indica le caratteristiche del piano ed i potenziali impatti significativi sull'ambiente dipendenti dall'attuazione del piano. PREMESSA Premesso che, - come descritto nella relativa relazione tecnico-illustrativa, in vista di una imminente richiesta di variante alla conformità urbanistica, si è reso necessario intervenire modificando alcuni articoli delle norme tecniche di attuazione del Piano di recupero “Sinfonia-Via Aslago1” al fine di consentire una migliore gestione sulle aree cortilizie/verde privato; - che le modifiche in oggetto si limitano ad assumere quanto previsto dalle normative specifiche in materia di regolamentazione, di sicurezza, igiene e disabilità; - che si tratta di variazioni agli art. 3.3 “Confine di massima edificazione” e art. 3.11.a “Area cortilizia/Verde privato”; - che, nello specifico, si intende consentire la realizzazione di coperture situate nell’area “cortilizia/verde privato” strettamente necessarie per coprire le scale di accesso a volumi interrati o di altri manufatti strettamente necessari per le aree di ricovero rifiuti, isole ecologiche, manufatti per impianti; si procede alla verifica di assoggettabilità a VAS ai sensi dell’art. 6 della L.P. 17/2017.
PRÜFUNG DER UNTERWERFUNG UNTER DIE S.U.P Im Folgenden werden die Punkte aus Anhang II der Richtlinie 2001/42/EG analysiert. Kriterien für die Bestimmung der voraussichtlichen Erheblichkeit der Umweltauswirkungen von Plänen und Programmen gemäss Artikel 3 Absatz 5	ANALISI ASSOGGETTABILITÀ a V.A.S. Nello specifico si analizzano di seguito i punti di cui alla Direttiva 2001/42/CE allegato II. Criteri per la determinazione dei possibili effetti significativi di piani e programmi di cui all'articolo 3, paragrafo 5

1. Merkmale der Pläne und Programme, insbesondere in Bezug auf: 1.1 das Ausmaß, in dem der Plan oder das Programm für Projekte und andere Tätigkeiten in Bezug auf Standort, Art, Größe und Betriebsbedingungen oder durch die Inanspruchnahme von Ressourcen einen Rahmen setzt: Die an den oben genannten Artikeln vorgenommenen Änderungen und Ergänzungen ändern nichts am Rahmenkonzept des allgemeinen Stadtentwicklungsplans, sondern fügen sich in die Ziele und Strategien dieses Plans ein, der weiterhin als Bezugspunkt dient. Sie bilden daher keinen Bezugsrahmen für Projekte und andere Aktivitäten. 1.2 das Ausmaß, in dem der Plan oder das Programm andere Pläne und Programme einschließlich solcher in einer Planungs- oder Programmhierarchie beeinflusst: Die Änderung der technischen Durchführungsbestimmungen dieses Wiederherstellungsplans hat weder Auswirkungen auf die geltenden Durchführungsbestimmungen und Vorschriften des gemeinden Bauleitplans noch auf andere Pläne oder Programme, einschließlich derjenigen, die in der Hierarchie übergeordnet sind. 1.3 die Bedeutung des Plans oder des Programms für die Einbeziehung der Umwelterwägungen, insbesondere im Hinblick auf die Förderung der nachhaltigen Entwicklung: Die durch die Variantenänderung eingeführten Änderungen wirken sich nicht negativ auf die nachhaltige Entwicklung der Gemeinde aus, da sie in einem bereits bebauten Gebiet erfolgen; darüber hinaus steht die Variantenänderung aufgrund ihrer Art, ihres Umfangs und ihrer Lage nicht im Widerspruch zum Schutz und zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen des Gebiets. 1.4 die für den Plan oder das Programm relevanten Umweltprobleme: Es wurden keine für den Plan relevanten Umweltprobleme festgestellt. 1.5 die Bedeutung des Plans oder Programms für die Durchführung der Umweltvorschriften der Gemeinschaft: Die Art der in der Variantenänderung festgelegten Änderungen ist nicht geeignet, als Grundlage für die Umsetzung der EU-Rechtsvorschriften im Umweltbereich zu dienen. 2. Merkmale der Auswirkungen und der voraussichtlich betroffenen Gebiete, insbesondere in Bezug auf: 2.1 die Wahrscheinlichkeit, Dauer, Häufigkeit und Umkehrbarkeit der Auswirkungen; Es sind keine besonderen Auswirkungen im Zusammenhang mit den Ergänzungen in den Artikeln 3.3 und 3.11 Absatz a) festzustellen.	1. Charakteristiken des piano o del programma, tenendo conto in particolare, dei seguenti elementi: 1.1 in quale misura il piano stabilisce un quadro di riferimento per progetti ed altre attività, o per quanto riguarda l'ubicazione, la natura, le dimensioni e le condizioni operative attraverso la ripartizione delle risorse: Le modifiche e le integrazioni apportate agli articoli sopra menzionati non alterano il quadro prefigurato dello strumento urbanistico generale, ma si collocano all'interno degli obiettivi e delle strategie dello stesso, che rimane elemento di riferimento. Non costituiscono pertanto quadro di riferimento per progetti ed altre attività. 1.2 in quale misura il piano influenza altri piani o programmi, inclusi quelli gerarchicamente ordinati: La variante alle norme di attuazione del presente piano di recupero non modifica le norme di attuazione e le disposizioni vigenti previste dal piano urbanistico comunale né influenza altri piani o programmi, inclusi quelli gerarchicamente ordinati. 1.3 la pertinenza del piano per l'integrazione delle considerazioni ambientali, in particolare al fine di promuovere lo sviluppo sostenibile: Le modifiche introdotte dalla Variante non incidono in modo negativo con lo sviluppo sostenibile del Comune in quanto sono collocate in un contesto già antropizzato, inoltre, per tipologia, dimensione e ubicazione la Variante non è in contrasto con la tutela e la salvaguardia delle risorse naturali del territorio. 1.4 problemi ambientali pertinenti al piano o programma: Non sono stati rilevati problemi ambientali pertinenti al piano. 1.5 la rilevanza del piano per l'attuazione della normativa comunitaria nel settore dell'ambiente: La tipologia delle modifiche individuate dalla Variante non è tale da costituire un riferimento per l'attuazione della normativa comunitaria nel settore dell'ambiente. 2. Caratteristiche degli effetti e delle aree che possono essere interessate, tenendo conto in particolare, dei seguenti elementi: 2.1 probabilit�, durata, frequenza e reversibilit� degli effetti: Non si evidenziano particolari effetti collegati alle integrazioni fatte agli articoli 3.3 e 3.11 paragrafo a). Le aree interessate dalla variante sono costituite da aree già antropizzate destinate all'edificazione residenziale e ad altre
--	--

Die von der Änderung betroffenen Gebiete bestehen aus bereits bebauten Flächen, die für den Wohnungsbau und damit verbundene Zwecke vorgesehen sind. Zudem sei darauf hingewiesen, dass die betreffende Änderung keine Auswirkungen auf natürliche Lebensräume hat und daher keine bedeutenden Tier- oder Pflanzenarten beeinträchtigt. Untersuchte Themen: LUFT – VERKEHR: keine Auswirkungen WASSER: keine Auswirkungen BODEN: Es handelt sich um Gebiete, die an das bestehende Stadtgebiet angrenzen oder darin liegen und weit entfernt von Schutzgebieten oder Gebieten mit Umweltgefahren sind. ABFALL: keine Auswirkungen LÄRM: keine Auswirkungen ENERGIE: keine Auswirkungen BIODIVERSITÄT: Es werden keine Gebiete von hoher ökologischer und umweltbezogener Bedeutung verändert. FAUNA: Da die geplanten Änderungen in bereits bebauten Gebieten umgesetzt werden, sind keine wesentlichen Auswirkungen auf die lokale Fauna zu erwarten. LANDSCHAFT: Visuelle Auswirkungen; Veränderung der Landschaft, da es sich um bereits urbanisierte Gebiete handelt. BEVÖLKERUNG: Sozioökonomische Auswirkungen; bessere Nutzung der unterirdischen Strukturen. 2.2 den kumulativen Charakter der Auswirkungen: Die Auswirkungen, die sich aus der Durchführung der in der Änderung genehmigten Maßnahmen ergeben könnten, werden keinen kumulativen Charakter haben. 2.3 den grenzüberschreitenden Charakter der Auswirkungen: Nicht anwesend. 2.4 die Risiken für die menschliche Gesundheit oder die Umwelt (z. B. bei Unfällen): Die Durchführung der in der Änderung vorgesehenen Maßnahmen birgt keine Risiken für die menschliche Gesundheit oder die Umwelt. 2.5 den Umfang und die räumliche Ausdehnung der Auswirkungen (geographisches Gebiet und Anzahl der voraussichtlich betroffenen Personen): Nach einer Analyse der Lage der im vorliegenden Änderungsantrag enthaltenen Vorschläge können die in der Bewertung festgestellten Auswirkungen als begrenzt angesehen werden, da die vom Vorschlag betroffenen Gebiete bereits bebaut sind und sich in Bereichen von geringem ökologischem Interesse befinden. Der Umfang und die räumliche Ausdehnung beschränken sich auf den lokalen Standort und lassen sich daher nicht auf den weiteren Kontext übertragen. 2.6 die Bedeutung und die Sensibilität des voraussichtlich betroffenen Gebiets aufgrund folgender Faktoren:	funzioni ad essa collegate. Inoltre, si ricorda che la variante in questione non interviene su habitat naturalistici e pertanto non va a danneggiare specie animali o vegetali rilevanti. Temi esaminati: ARIA – TRAFFICO: non influente ACQUA: non influente SUOLO: si tratta di zone contigue o interne al tessuto urbano esistente, lontane da zone tutelate o a rischio ambientale. RIFIUTI: non influente RUMORE: non influente ENERGIA: non influente BIODIVERSITA': non si vanno a modificare zone di elevata importanza ecologico-ambientale FAUNA: Considerato che le variazioni previste si attueranno in zone già antropizzate, non si verificheranno effetti significativi per la fauna locale. PAESAGGIO: impatto visivo; modifica del paesaggio trattasi di paesaggio già urbanizzato POPOLAZIONE: Effetti socio-economici; fruizione migliore delle strutture interrato 2.2 carattere cumulativo degli effetti: Gli impatti che potranno derivare dalla realizzazione degli interventi ammessi dalla variante non avranno carattere cumulativo. 2.3 natura transfrontaliera degli effetti: Non presenti. 2.4 rischi per la salute umana o per l'ambiente: La realizzazione degli interventi ammessi dalla variante non determinano rischi per la salute umana o per l'ambiente. 2.5 entità ed estensione nello spazio degli effetti (area geografica e popolazione potenzialmente interessate): Analizzata l'ubicazione delle proposte della variante in oggetto, gli effetti riscontrati dalla valutazione si possono considerare limitati in quanto le aree interessate dalla proposta sono costituite da aree già antropizzate, in ambiti di scarso interesse ambientale. L'entità e l'estensione nello spazio sono circoscritte alla localizzazione locale e pertanto non relazionabili con il contesto più ampio. 2.6 valore e vulnerabilità delle aree interessate dal piano:
---	--

Die Variante verursacht keine zusätzlichen Belastungen für gefährdete Gebiete. 2.7 die Auswirkungen auf Gebiete oder Landschaften, deren Status als national, gemeinschaftlich oder international geschützt anerkannt ist: Es sind keine Beeinträchtigungen durch die vorgeschlagenen Änderungen in Bezug auf die nächstgelegenen Schutzgebiete zu verzeichnen.	La variante non introduce ulteriori fattori di stress per aree vulnerabili. 2.7 effetti su aree o paesaggi riconosciuti come protetti a livello nazionale, comunitario o internazionale : Non si registrano interferenze causate dalle modifiche proposte nei confronti delle aree protette più vicine.
ZUSAMMENFASSUNG DER GRÜNDE FÜR DEN VERZICHT AUF EINE SUP In Bezug auf die Kriterien des Anhangs II der Richtlinie 2001/42/EG und gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 ff. des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17 in der jeweils gültigen Fassung, wird davon ausgegangen, dass die Variante der technischen Durchführungsbestimmungen des bestehenden Wiedergewinnungsplans weder die geltenden Bestimmungen des Bauleitplanes ändert noch andere Pläne oder Programme, einschließlich der hierarchisch übergeordneten, beeinflusst. Die vorliegende Variante enthält keine Änderungen zur Umsetzung der EU-Umweltvorschriften, die bereits in den im Durchführungsplan genannten städtebaulichen Instrumenten enthalten sind. Die Änderungen, die sich aus dem Projektvorschlag ergeben, ändern nichts an den umweltpolitischen Erwägungen, insbesondere im Hinblick auf die Förderung einer nachhaltigen Umweltentwicklung, die die Grundlage für die geltende Bauleitplanung bilden, und beziehen sich auf die punktuelle Überprüfung von Entscheidungen, in den nachfolgenden Phasen des Projekts, die mit einer nachhaltigen Entwicklung vereinbar sind. Merkmale der Auswirkungen und Gebiete, die betroffen sein können: Die Planänderung hat keine erheblichen Auswirkungen auf die Umwelt, da sie nicht an einem Standort durchgeführt wird, an dem die Umweltfaktoren (biologische Vielfalt, Luft, Wasser usw.) empfindlich auf kleinste Veränderungen reagieren. Die von der Änderung betroffenen Gebiete bestehen nämlich aus bereits bebauten Flächen, die für den Wohnungsbau und andere damit verbundene Zwecke vorgesehen sind. Nach Durchführung aller Überprüfungen und Überlegungen zu den hypothetischen Projektentscheidungen und nach Analyse der kommunalen und überkommunalen städtebaulichen Instrumente sowie der Umweltkomponenten wird davon ausgegangen, dass die durchzuführenden Arbeiten, wie in der Projekthypothese vorgeschlagen, nicht einer Strategischen Umweltprüfung unterzogen werden müssen, da keine erheblichen Umweltauswirkungen festgestellt wurden. Darüber hinaus	SINTESI DELLE MOTIVAZIONI DI NON ASSOGGETTABILITÀ A VAS Tenuto conto dei criteri dell'allegato II della Direttiva 2001/42/CE, in base a quanto previsto dall' articolo 6 e seguenti della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17 e successive modifiche, si ritiene che la variante alle norme tecniche di attuazione del presente piano di recupero non modifichi le disposizioni vigenti previste dal piano urbanistico comunale, né influenza altri piani o programmi, inclusi quelli gerarchicamente ordinati. L'attuale variante non rileva modifiche per l'attuazione della normativa comunitaria nel settore dell'ambiente, già presenti negli strumenti urbanistici indicati nel piano di attuazione. Le modifiche conseguenti alla proposta progettuale non alterano le considerazioni ambientali, in particolare al fine di promuovere lo sviluppo sostenibile ambientale poste a base della pianificazione urbanistica vigente e rimanda alla verifica puntuale nelle successive fasi progettuali di scelte coerenti con uno sviluppo sostenibile. Caratteristiche degli effetti e delle aree che possono essere interessate: La modifica di piano, inoltre, non ha un impatto significativo sull'ambiente perché non viene realizzata in un luogo i cui fattori ambientali (biodiversità, aria, acqua, ecc.) sono sensibili al minimo cambiamento. Le aree interessate dalla variante sono, infatti, costituite da aree già antropizzate destinate all'edificazione residenziale e ad altre funzioni collegate. Effettuate tutte le verifiche e le considerazioni in merito alle scelte progettuali ipotizzate, analizzati gli strumenti della pianificazione urbanistica di livello comunale e sovracomunale, nonché le componenti ambientali, si ritiene che le opere da realizzare, così come proposte nell'ipotesi progettuale, non necessitano di essere sottoposte alla procedura di Valutazione Ambientale Strategica, non essendo stati rilevati impatti significativi dal punto di vista ambientale.

hat der Plan keine Auswirkungen auf andere Pläne oder Programme, auch nicht auf solche, die in einer Planungs- oder Programmhierarchie stehen.	Inoltre, il piano non influenza altri piani o programmi compresi quelli gerarchicamente ordinati.
--	---

Bolzano/Bozen, 25.03.2026

Die Projektanten / I progettisti

AREA architetti associati

Dr. Arch. Roberto Pauro

Dr. Arch. Andrea Fregoni